

EPISTLE: GALATIANS 4. 1-7

Fratres: Quanto tēpore heres párvulus est, nihil differt a servo cum sit dōminus ómnium: sed sub tutóribus et ac-tóribus est usque ad præfínitum tempus a patre: ita et nos cum essémus párvuli, sub ele-méntis mundi erámus servi-éntes. At ubi venit plenitúdo tēporis, misit Deus Fílium suum, factum ex muliere, factum sub lege, ut eos, qui sub lege erant, redímeret, ut adop-tiónem filiórum reciperémus. Quóniam autem estis filii, misit Deus spíritum Fílii sui in corda vestra, clamántem: Abba, Pater. Itaque jam non est servus, sed filius: quod si filius, et heres per Deum.

Brethren, as long as the heir is a child, he differeth nothing from a servant, though he be lord of all: but is under tutors and governors until the time appointed by the father: so we also, when we were children, were serving under the elements of the world. But when the fulness of the time was come, God sent His Son, made of a woman, made under the law, that He might redeem them who were under the law, that we might receive the adoption of sons. And because you are sons, God hath Sent the Spirit of His Son into your hearts, crying: Abba, Father. Therefore now he is not a servant, but a son: and if a son, an heir also through God.

GRADUAL: PS. 44. 3, 2

Speciósus forma præ filiis hóminum: diffúsa est grátia in lábiis tuis. *℣.* Eructávit cor meum verbum bonum, dico ego ópera mea regi: lingua mea cálamus scrinbæ velóciter scribéntis

Thou art beautiful above the Sons of men: grace is poured abroad in Thy lips. *℣.* My heart hath uttered a good word, I speak my words to the king: my tongue is the pen of a scrivener, that writeth swiftly.

ALLELUIA: PS. 92. 1

Allelúia, allelúia. *℣.* Dóminus regnávít, decórem índuit: Índuit Dóminus fortitúdinem, et præcínxit se virtúte. Allelúia.

Alleluia, alleluia. *℣.* The Lord hath reigned, He is clothed with beauty: the Lord is clothed with strength, and hath girded Himself with might. Alleluia.

GOSPEL: LUKE 2. 33-40

In illo tēpore: Erat Joseph et Mariá mater Jesu, rñirántes super his quæ dicebántur de illo. Et benedíxit illis Símeon et dixit ad Mariám matrem

At that time Joseph and Mary the Mother of Jesus were wondering at those things which were spoken concerning Him. And Simeon blessed them, and said to Mary

GOSPEL: LUKE 2. 33-40

ejus: Ecce pósitus est hic in ruínam et in resurrectionem multórum in Israel: et in signum cui contradicétur: et tuam ipsíus ánimam pertransíbit gládius, ut reveléntur ex multis córdibus cogitatiónes. Et erat Anna prophetíssa, fília Phánu-el, de tribu Aser: hæc procés-serat in diébus multis, et víxerat cum viro suo annis sep-tem. a virginitáte sua. Et hæc vídua usque ad annos octo-gínta quátuor: quæ non disce-débat de templo, jejúniis et obsecratióibus sérvíens nocte ac die. Et hæc, ipsa hora supervéniens, confitebátur Dó-mino: et loquebátur de illo ómnibus, qui exspectábant redemptiónem Israël. Et ut perfecérunt ómnia secúndum legem Dómini, revérsi sunt in Galilæam in civitátem suam Nazareth. Puer autem crescébat, et confortabátur, plenus sapiéntia: et grátia Dei erat in illo.

His mother: Behold, this child is set for the fall, and for the resur-rection of many in Israel: and for a sign which shall be contradic-ted: and thy own soul a sword shall pierce, that out of many hearts thoughts may be revealed. And there was one Anna a pro-phetess, the daughter of Phanuel, of the tribe of Aser: she was far advanced in years, and had lived with her husband seven years from her virginity. And she was a widow until fourscore and four years: who departed not from the temple, by fastings and prayers serving night and day. Now she, at the same hour, coming in, confessed to the Lord: and spoke of Him to all that looked for the redemption of Israel. And after they had performed all things according to the law of the Lord, they returned into Galilee to their city Nazareth. And the Child grew and waxed strong, full of wisdom: and the grace of God was in Him.

CREDO

CREED

OFFERTORY: PS 92. 1-2

Deus firmávit orbem terræ qui non commovébitur: paráta sedes tua, Deus, ex tunc, a sá-culo tu es.

God hath established the world, which shall not be moved: Thy throne, O God, is prepared from of old, Thou art from everlasting.

SECRET

Concéde, quásumus, omnípo-tens Deus: ut óculis tuæ majestátis munus oblátum, et grá-tiam nobis piæ devotiónis obtí-neat, et efféctum beátae peren-nitátis acquirat. Per Dó-minum nostrum.

Grant, we beseech Thee, almighty God, that the gifts now offered in the sight of Thy Majesty may obtain for us both the grace of tender devotion, and the reward of a blessed eternity. Through our Lord.